

DOHODA O ÚHRADE NÁKLADOV SÚVISIACICH S PRACOVNOU CESTOU A O REFUNDOVANÍ FINANČNÝCH PROSTRIEDKOV

uzavretá podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Občiansky zákonník**“)

(ďalej len „**dohoda**“)

medzi

Kanceláriou prezidenta Slovenskej republiky so sídlom v Bratislave, Štefánikova 2, 811 05 Bratislava, korešpondenčná adresa: P. O. BOX 128, 810 00 Bratislava 1, v zastúpení: JUDr. **Metod Špaček**, Ph.D., vedúci Kancelárie prezidenta Slovenskej republiky

(ďalej len „**Kancelária prezidenta SR**“)

a

Ministerstvom zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky so sídlom v Bratislave, Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava 37, IČO: 00 699 021, organizačný útvar: **Zastupiteľský úrad Slovenskej republiky v Berlíne** so sídlom v Berlíne, Hildebrandstraße 25,10785, Berlín, Nemecká spolková republika, v zastúpení: Ing. **Marián Jakubócy**, vedúci diplomatickej misie

(ďalej len „**MZVEZ SR**“)

- 1) Kancelária prezidenta SR sa týmto zaväzuje uznať finančné záväzky a refundovať výdavky za tovary a služby, ktoré vzniknú MZVEZ SR v súvislosti so zabezpečením zahraničnej pracovnej cesty prezidentky Slovenskej republiky v Nemeckej spolkovej republike v termíne 30. augusta 2023.
- 2) Výdavky za tovary a služby súvisiace s pobytom prezidentky SR a jej sprievodu na zahraničnej pracovnej ceste uhradí MZVEZ SR a následne predloží Kancelárii prezidenta SR originály dokladov k refundácii.
- 3) Kancelária prezidenta SR uskutoční refundáciu výdavkov vzniknutých MZVEZ SR v súvislosti so zabezpečením plnení podľa bodu 1 tejto dohody na základe faktúr zaslaných MZVEZ SR e-mailom na adresu: a tiež na adresu: .
- 4) Pred objednaním tovarov a služieb a uhradením výdavkov za tovary a služby zo strany MZVEZ SR, je potrebný písomný (e-mail) súhlas zamestnanca odboru protokolu Kancelárie prezidenta SR – , prípadne ďalšieho zamestnanca Kancelárie prezidenta SR – .
- 5) Kancelária prezidenta SR sa zaväzuje na základe predložených originálov dokladov preložených do slovenského jazyka refundovať výdavky v mene euro priamo na účet vedený v , najneskôr do 14 dní po doručení dokladov v elektronickej podobe (originály

dokladov budú doručené dodatočne) na číslo účtu vedenom v mene euro IBAN:, Názov účtu: , SWIFT kód:

- 6) Kancelária prezidenta SR sa zaväzuje na základe predložených originálov dokladov preložených do slovenského jazyka refundovať storno poplatky v mene euro priamo na účet vedený v , najneskôr do 14 dní, po doručení dokladov v elektronickej podobe (originály dokladov budú doručené dodatočne) na číslo účtu vedenom v mene euro IBAN: , Názov účtu: , SWIFT kód:
- 7) Táto dohoda je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, po dvoch rovnopisoch pre MZVEZ SR a po dvoch rovnopisoch pre Kanceláriu prezidenta SR.
- 8) Táto dohoda nadobúda platnosť a je pre účastníkov dohody záväzná dňom podpisu oprávnenými zástupcami oboch účastníkov dohody; ak oprávnení zástupcovia oboch účastníkov dohody nepodpíšu túto dohodu v ten istý deň, tak rozhodujúci je deň neskoršieho podpisu. Táto dohoda nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR.
- 9) Táto dohoda patrí medzi povinne zverejňované zmluvy (vrátane jej dodatkov) podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov v spojení s § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka.

V Berlíne dňa:

V Bratislave dňa:

Za MZVEZ SR

Za Kanceláriu prezidenta SR

.....
Ing. Marián Jakubócy
vedúci diplomatickej misie

.....
JUDr. Metod Špaček, Ph.D.
vedúci Kancelárie prezidenta
Slovenskej republiky